

# EITLO

## ENCUENTRO INTERNACIONAL DE TRADUCTORES LITERARIOS

### (In)traducibilidad

Ciudad de México: 20, 21 y 22 de marzo de 2019

### CONVOCATORIA

En un mundo y una actualidad en los que los cánones literarios y las normas de traducción son cada vez más inestables, adquiere mayor relevancia poner en tela de juicio la idea de que la traducción sea del todo posible. Por eso, creemos que una de las responsabilidades del traductor contemporáneo, más allá de dar por sentada la factibilidad de traducir, es cuestionar los límites mismos de la traducción. Hoy en día las palabras que conforman las obras se traducen, retraducen, destraducen, se transfieren continuamente, se traslapan, se difieren, lo cual indica que las literaturas se resisten a una sustitución absoluta. Así pues, en esta 27ª edición del Encuentro Internacional de Traductores Literarios, nuestro propósito es abordar la (in)traducibilidad con el objeto no de llegar a conclusiones definitivas sino de entender y discutir los matices y los alcances de nuestro oficio a la luz de los tiempos en los que vivimos.

#### Ejes temáticos

- Inefabilidad e intraducibilidad
- Lo no traducido y lo intraducible
- Traducción y género literario: traducción transgenérica, intergenérica e intragenérica
- Traducción intralingüística e interlingüística
- Autotraducción
- Traducción y reescritura



## Formas de participación

- Ponencias individuales
  - Mesas de tres ponentes y un moderador.
  - Cada ponencia tendrá una duración máxima de 20 minutos.
  - Al final de cada mesa habrá tiempo para preguntas y diálogo con el público.
- Talleres
  - El español será obligatoriamente la lengua de partida o de llegada.
  - Tendrán una duración de 4 horas.
  - Se llevarán a cabo el último día del Encuentro, de 10:00 a 14:00 hrs.

## Registro de propuestas

- Los interesados en participar deberán registrarse en [este formulario electrónico](#), donde, además de sus datos de contacto, deberán incluir un resumen de su propuesta (entre 250 y 300 palabras) y una semblanza curricular redactada para ser leída a manera de presentación (no en formato de lista ni con viñetas) de máximo 250 palabras.
- Una vez llenados todos los campos, deberán oprimir el botón Submit para enviar su registro. En pantalla aparecerá la confirmación del envío de su propuesta.
- No se aceptarán propuestas enviadas vía correo electrónico.
- La fecha límite (inaplazable) para la recepción de propuestas es el **7 de enero de 2019**.
- El Comité Organizador les informará vía correo electrónico, a más tardar el **28 de enero de 2019**, si su propuesta fue aceptada.

Para ponerse en contacto con el Comité Organizador, puede escribir a [encuentrotraductores@gmail.com](mailto:encuentrotraductores@gmail.com).

